SCHEDA TECNICA - TECHNICAL DATA SHEET

rasteli
RUBINETTERIE

560-560TG-560PTFE

VALVOLA LIMITATRICE DI PRESSIONE IN OTTONE
A SCARICO CONVOGLIATO, PER IMPIANTI IDRICI
BRASS ANGLE LIMITING PRESSURE VALVE,
FOR WATER, WITH OUTLET FOR PIPE

Valvole limitatrici di pressione a squadra F/F in ottone con scarico convogliato, tarabili da 0 a 10/16 bar.
Conformi alla Direttiva Europea PED 2014/68/UE (ex Direttiva Europea 97/23/CE) per l'utilizzo dei dispositivi in pressione.
Provvisti della marcatura "CE" sul corpo nelle misure: 1"1/4 - 1"1/2 - 2" - 2"1/2 - 3'. Nelle misure 3/8" - 1/2" -3/4" - 1", pur essendo conformi alla predetta Direttiva Europea, sono esentati dall'obbligo di marcatura "CE".
Filettature UNI EN ISO 228/1: FxF
Fluidi ammessi gas, vapori e liquidi non pericolosi.
Temperatura di esercizio:
Otturatore metallo: da -10 a + 200° C
Otturatore gomma: da -10 a + 70° C
Otturatore PTFE: da -10 a + 180° C
Pressione massima di esercizio:
3/8" => 3": PN10
Realizzati seguendo la norma BS 5154 per quanto riguarda lo spessore delle pareti delle parti in pressione.
La verifica della struttura delle pareti della valvola è stata convalidata da prove in accordo alla UNI EN 12516-3.

MODALITÀ DI COLLAUDO, PROVA E TARATURA

1. Installare la valvola da tarare sul banco prova, con i fori di uscita liberi.
2. Installare il manometro con classe 0.6.
3. Incrementare lentamente la pressione a monte della valvola fino a provocare l'inizio dell'apertura, determinabile visivamente o con udito.
4. Il valore richiesto della pressione di apertura si ottiene per successivi aggiustamenti, agendo sul tappo di regolazione taratura.
5. Una volta raggiunto il valore desiderato si ripete il controllo della taratura per due volte per verificarne la ripetibilità.
6. Serrare il dado di bloccaggio, per evitare che venga variata la pressione di taratura

Taratura massima per tutte le misure: 10 bar

ATTENZIONE

SE LA VALVOLA VIENE SMONTATA, MODIFICATA O MANOMESSA, LA DITTA PRODUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ.
Qualora lo scarico sia libero, senza tubazioni di convogliamento, lo stesso deve essere posizionato in modo da non pregiudicare la sicurezza / integrità fisica delle persone, in caso di apertura della valvola stessa. Le valvole della serie 560 sono valvole limitatrici di pressione a scarico convogliato e non valvole di sicurezza.

INSTALLAZIONE

1. Per un corretto montaggio, la valvola deve essere installata verticalmente, altrimenti ne viene compromesso il funzionamento, si consiglia caldamente comunque di convogliare la bocca di uscita della valvola verso uno scarico.
2. Utilizzare per la tenuta sui filetti un materiale compatibile con il fluido utilizzato.
3. Avvitare la valvola sui tubi filettati, posizionando la chiave esclusivamente sulle apposite parti esagonali fino a raggiungere il bloccaggio della valvola sul tubo.
4. Non esercitare alcuna forza sul vitone.
5. La tubazione di scarico deve essere adeguatamente sostenuta, in modo da non sollecitare la struttura della valvola, utilizzare quindi dei morsetti pesanti per sostenere le tubazioni.
6. Se si utilizza un tubo occorre dargli una leggera pendenza.
7. Il fluido scaricato deve essere adeguatamente convogliato e deviato verso il basso, per evitare che ritorni nella valvola e alteri la pressione di taratura.

MANUTENZIONE

Almeno annualmente verificare che:

1. La valvola non sia stata manomessa.
2. La valvola non presenti difetti strutturali.
3. La valvola sia ancora installata correttamente.
4. Il manicotto di scarico sia libero e pertanto idoneo a scaricare.

RIMOZIONE

Posizionate la chiave per il serraggio nella parte della valvola più vicina al tubo. Scaricate la pressione nell'impianto aprendo la valvola e lasciate che il fluido fuoriesca; svitate i collegamenti dalla valvola.

SMALTIMENTO

Se la valvola opera a contatto con fluidi tossici o pericolosi, prendere le necessarie precauzioni ed effettuare la pulizia dai residui eventualmente intrappolati nella valvola. Il personale addetto deve essere adeguatamente istruito ed equipaggiato dei necessari dispositivi di protezione.
Prima dello smaltimento, smontare la valvola e suddividere i componenti in base al tipo di materiale. Consultare le schede prodotto per maggiori informazioni. Avviare i materiali così suddivisi al riciclaggio (per es. materiali metallici) o allo smaltimento, in accordo alla legislazione locale in vigore e nel rispetto dell'ambiente.

INFORMAZIONI GENERALI

I dati relativi alle prestazioni, incluse pressioni e temperature, sono stati determinati in accordo con le norme in vigore, le specifiche dei materiali certificate dai nostri fornitori, i calcoli di progettazione ed i test eseguiti presso i nostri laboratori.
Essi si riferiscono ad applicazioni standard e sono forniti come indicazioni generali.

ENG

Brass F/F conveyed-exhaust limiting pressure valves, adjustable from 0 to 10/16 bar
In compliance with the European Directive PED 2014/68/EU (formerly European Directive 97/23/EC) for the use of pressure devices.
Provided with the "CE" marking on the body in the sizes: 1"1/4 - 1"1/2 - 2" - 2"1/2 - 3'.
In the sizes 3/8" - 1/2" -3/4 " - 1", although they comply with the European Directive, they are exempt from the "CE" marking .
Threads UNI EN ISO 228/1: FxF
Admitted fluids gases, vapors and non-dangerous liquids
Working temperature:
Metal seat: from -10 to + 200° C
Rubber seat: from -10 to + 70° C
PTFE seat: from-10 to + 180° C
Working pressures:
3/8" => 3" : PN10
The article has been conceived and produced following the standard BS 5154 with regard to the wall thickness of the parts under pressure.
Moreover the check of the valve walls has been confirmed by tests in compliance with EN 12516-3.

TEST, TRIAL AND CALIBRATION

1. Install on the trial bench the valve to be calibrated with free spouts exposed to the atmosphere.
2. Install the manometer with class 0.6.
3. Increase slowly the pressure at the source of the valve until you cause the start of the opening that can be visually detected or heard.
4. The requested value of the opening pressure is obtained by means of following adjustments, acting on the calibration regulation plug.
5. Once you have obtained the desired value, repeat twice the calibration control to check the reproducibility.
6. Tighten the locking nut to avoid variations in the calibration pressure.

Maximum calibration for all measures: 10 bar

ATTENTION

IF THE VALVE IS DISASSEMBLED, MODIFIED OR TAMPERED WITH, THE PRODUCER DECLINES ALL RESPONSIBILITY.
Pay attention when you install the valve, as the discharge occurs directly with no protection.
The valve has to be positioned in such a way that is not harmful to people.
The 560 series valves are conveyed-exhaust pressure relief valves and not safety valves.

INSTALLATION

1. For a proper installation, the valve has to be installed vertically, otherwise its operation is compromised; however we strongly recommend to convey the valve outlet to an exhaust unit.
2. For thread sealing use a material compatible with the used fluid.
3. Screw the valve on the threaded pipes, positioning the key exclusively on the special hexagonal parts until the valve is blocked on the pipe.
4. Do not exert any strength on the auger.
5. The exhaust piping has to be properly supported not to stress the valve structure; then use heavy clamps to support the pipes.
6. If you use a pipe, it is necessary to place it in a slightly inclined position.
7. The exhausted fluid has to be properly conveyed and deviated downwarts to prevent its return to the valve and not to alter the calibration pressure.

MAINTENANCE

At least annually verify that:

1. The valve has not been tampered.
2. The valve does not present structural defects.
3. The valve is still installed correctly.
4. The drain hose is free and could discharge.

HOW TO UNINSTALL

Place the unfixing tool in the part of the valve which is closer to the pipe. Relief the pressure in the pipeline by opening the valve and allow the fluid to come out; unscrew the connections from the valve.

DISPOSAL

For valve operating with hazardous liquids (toxic, corrosive...), if there is a possibility of residue remaining in the valve, take due safety precaution and carry out required cleaning operation.
Personnel in charge must be trained and equipped with appropriate protection devices.
Prior to disposal, disassemble the valve and separate the component according to various materials.
Please refer to product literature for more information.
Forward sorted material to recycling (e.g. metallic materials) or dispose it, according to local and currently valid legislation taking into consideration the environment.

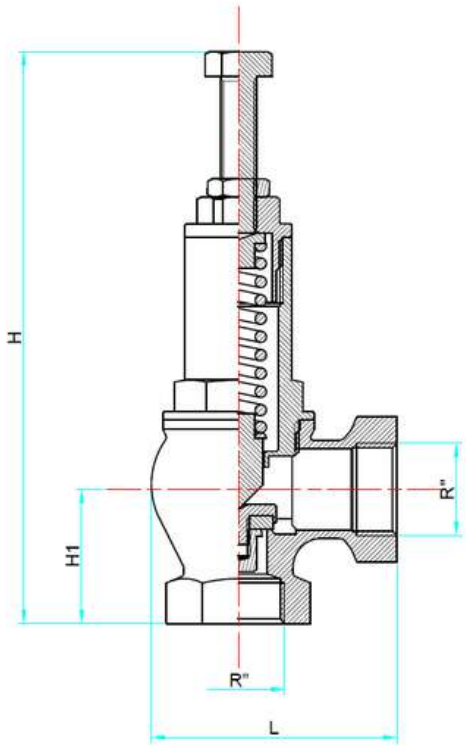
GENERAL INFORMATION

Performance data, including pressure – temperature ratings have been developed from published standards, supplier material certifications, design calculations and in-house testing.
They cover typical applications and are provided as a general guideline.

560-560TG-560PTFE

Le misure riportate in tabella sono espresse in mm
All measures in the charts are expressed in mm





R"	L	H	H1	PN
3/8"	46	115	24.5	10
1/2"	56	130	30	10
3/4"	64	158	32	10
1"	76	162	40	10
1" 1/4	90	192	44	10
1" 1/2	100	215	47	10
2"	124	247	60	10
2" 1/2	135	280	69	10
3"	145	293	77	10

560TG: disponibile nelle misure da 1/2" a 3"
available from 1/2" to 3".

Materiali

CORPO
Ottone CC754S

TAPPO
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164

SPINGI MOLLA
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420

VITONE
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
Ottone CC754S
2" => 3":
Ottone CC754S

RONDELLA
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164

DADO DI BLOCCAGGIO
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Acciaio al carbonio zincato

MOLLA
3/8" => 2":
C72 / AISI302
2" => 3":
C72

VITE DI REGOLAZIONE
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Acciaio al carbonio zincato

SPINGI OTTURATORE
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420

GUARNIZIONI
SBR/PTFE

SUPPORTO GUARNIZIONE
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164

OTTURATORE
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
Ottone CC754S

GUIDA FERMA GUARNIZIONE
3/8" => 2":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164
Ottone CW614 UNI EN 12420
Ottone CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Ottone CW614 UNI EN 12164
Ottone CW617 UNI EN 12164

FINITURA SUPERFICIALE
Sabbiata

Materials

BODY
Brass CC754S

PLUG
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164

SPRING PUSHER
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420

AUGER
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
Brass CC754S
2" => 3":
Brass CC754S

WASHER
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164

LOCKING NUT
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164
Zinc plated carbon steel

SPRING
3/8" => 2":
C72 / AISI302
2" => 3":
C72

ADJUSTING SCREW
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164
Zinc plated carbon steel

PUSHER MEMBER
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420

GASKET
SBR/PTFE

GASKET HOLDER
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164

OBTURATOR
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Brass CW614 UNI EN 12164
BrassCW617 UNI EN 12164
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
Brass CC754S

GASKET FASTENING GUIDE
3/8" => 2":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164
Brass CW614 UNI EN 12420
Brass CW617 UNI EN 12420
2" => 3":
Brass CW614 UNI EN 12164
Brass CW617 UNI EN 12164

FINISHING
Sand blast



rastelli
RUBINETTERIE

Regione Monticelli, 10/14
28045 INVORIO (NO) - ITALY
Tel +39 0322 259691
Fax +39 0322 254761
Export: export@rastelli.it
Italia: ordini@rastelli.it

www.rastelli.it

Rev. 011/2023